



En cette nouvelle rentrée scolaire, Bernd Ruddat a pris la direction de l'École Allemande de Genève. Le successeur d'Anne Andereya, qui a pris sa retraite, officiait auparavant en tant que Directeur du gymnase Freiherr-vom-Stein de Leverkusen.

**M. Ruddat, votre arrivée est éclipsée par la pandémie de Covid-19. Comment préparez-vous la DSG pour les semaines et les mois à venir ?**

Avec l'aide d'une partie du corps enseignant, il est important pour moi de faire avancer la digitalisation de la DSG. Microsoft Teams nous sert à court terme de plateforme scolaire et nous évaluons en parallèle des solutions alternatives et autres besoins. Les résultats de l'évaluation réalisée auprès des enseignants, des parents et des élèves en fin d'année scolaire seront bien entendu également pris en compte. Lors de la journée pédagogique, les enseignants recevront une formation spécifique sur ces sujets.

**Qu'en est-il des mesures d'hygiène ?**

Notre concept d'hygiène répond pleinement aux exigences du canton et c'est notre ligne directrice. Nous sommes également en contact étroit et permanent avec les autorités sanitaires.

**L'École Allemande serait-elle également préparée à une nouvelle fermeture ?**

Tout d'abord, avec les mesures prises nous voulons éviter autant que possible une nouvelle fermeture. Néanmoins, si le canton devait fermer les écoles, la DSG est bien préparée à poursuivre l'enseignement à distance. Nos collègues ont acquis beaucoup d'expérience pendant le shutdown, tant sur le plan pédagogique que technique. À cela s'ajoutent les améliorations numériques déjà mentionnées, sur lesquelles nous travaillons.

**Que devrions-nous savoir sur vous ?**

Je suis une personne qui travaille en équipe et qui implique le corps enseignant, les parents et les élèves. Et si quelque chose tourne mal, je suis toujours ouvert à la critique.

**Quelle sont vos premières impressions après ces premières semaines passées à Genève ?**

Ma femme et moi nous sentons très bien à Genève et à la DSG. J'ai été très bien accueilli par un corps enseignant ouvert et engagé. Ensemble, nous allons continuer à développer l'école.

## Rentrée scolaire avec distance



Pour cette nouvelle rentrée scolaire de l'École Allemande, un concept de protection contre la pandémie de coronavirus correspondant aux exigences du canton a une nouvelle fois été mis en place. Malgré les vacances, personne n'a eu du mal à se souvenir des règles déjà mises en place. Il s'agit notamment des mesures suivantes:

- Tout le monde se lave régulièrement les mains. Du savon liquide et des serviettes en papier sont fournis et des distributeurs de désinfectants sont à disposition.
- On évite les attroupements avec un marquage au sol et des entrées et sorties de classes séparées. Les zones de pause sont également marquées.
- Les élèves gardent une distance d'au moins 1,5 mètre avec les enseignants et ne s'approchent pas trop près d'eux. Les parents ne sont pas autorisés à entrer dans l'école.



- Lorsque la distance ne peut être maintenue, le port du masque est obligatoire. Pour les classes 10, 11 et 12, cette règle s'applique en tout temps.

- Les salles de classe sont désinfectées à chaque changement de classe.

Information importante : toute personne présentant des symptômes de maladie ne doit pas venir à l'école - ceci s'applique sans exception. Si des symptômes apparaissent pendant les cours, la personne concernée sera immédiatement renvoyée chez elle et ne pourra revenir à l'école que lorsque les symptômes auront disparu depuis 24 heures.

Retrouvez ici toutes les règles d'hygiène de la DSG :

[Mesures Covid-19 pour la rentrée 2020-21](#)



**Bienvenue à la DSG !**



Pas moins de trois nouvelles enseignantes ont renforcé l'école secondaire depuis la rentrée: (Photo de gauche à droite) Mme Marta Slaby enseigne l'allemand et la musique, Mme Kim Freundlich l'anglais et les mathématiques et la Dre. Antje Ruddat la biologie, la chimie et la physique. Mme Eleonore Esguerra enseigne maintenant à l'école enfantine. L'équipe des ateliers est renforcée par M. Gian Losinger et les cours de langues par Saskia Cordier et Inga von Carnap-Bornheim. Nous leur souhaitons à toutes et tous une belle rentrée !

## Une opération délicate



Les travaux au rez-de-chaussée du chantier du campus sud ont débuté de façon spectaculaire. Une poutre en treillis d'acier de 16 tonnes a été amenée par convoi spécial de nuit d'Aigle à Vernier et installée par une grue le 17 août. Le bâtiment scolaire voisin avait préalablement été évacué. Lorsque le bâtiment sera terminé, la poutre soutiendra le plafond de la salle de gymnastique mais avant cela, elle sera habillée de béton. Retrouvez des photos et le film chronologique de l'opération sur le site internet et les pages Facebook/Instagram de la DSG.



## Dates à retenir

L'école sera fermée les 10 et 11 septembre en raison du Jeûne genevois ainsi que le 12 novembre pour la journée pédagogique. La conférence parents-enseignants aura lieu le 23 novembre. Les soirées des parents auront lieu - en accord avec le professeur de classe et les représentants des parents - soit dans l'aula à une distance suffisante, soit virtuellement. Les représentants des parents vous tiendront informés en temps voulu. Retrouvez toutes les dates-clés dans le calendrier.



**[Agenda 2020-2021 de la DSG](#)**

## Et encore une fois, bienvenue!

Mercredi dernier (26 août), les nouveaux élèves de première année ont fait leur rentrée: certes sous conditions corona mais comme toujours avec des visages rayonnants et des tournesols. Mme Maren Bombach et Mme Hannah Kikwaki enseigneront aux 21 nouveaux élèves, bien entendu en français et allemand !

### *Pièce de théâtre de bienvenue des 4ème années*



*Le corps enseignant de l'École Allemande de Genève pour la nouvelle année scolaire 2020/21*



*Édition: Vorstand des Vereins für Deutschen Schulunterricht; composition et traduction: Emilie Staehli; rédaction: Marc Engelhardt*